

Core....5

1. निम्नलिखित में से सभी प्रश्नों के उत्तर दीजिए।

- (क) अनुवाद किस विधा की रचना है ?
 - (ख) अनुवाद को अंग्रेजी में क्या कहते हैं ?
 - (ग) अनुवाद शब्द किस शब्द से आया है ?
 - (घ) अनुवाद का मूल अर्थ क्या है ?
 - (ङ) transcription क्या है ?
 - (च) ट्रांसक्रिप्शन को हिन्दी से क्या कहते हैं ?
 - (छ) भोलानाथ तिवारी ने अनुवाद को क्या माना है ?
 - (ज) cold war का हिन्दी अनुवाद क्या है ?
 - (झ) टंकण का अंग्रेजी अनुवाद क्या है ?
 - (ञ) शब्द के आधार पर अनुवाद को क्या कहते हैं ?
 - (ट) ऑफिस असिस्टेंट का हिन्दी अनुवाद क्या है ?
 - (ठ) मूल पाठ की भाषा को क्या कहते हैं ?
 - (ड) मूल पाठ की भाषा के अनुवाद को क्या कहते हैं ?
 - (ढ) प्रक्रिया को अंग्रेजी से क्या कहते हैं ?
 - (ण) अनुवाद को कला और विज्ञान किसने कहा है ?
 - (त) प्रविधि का क्या अर्थ है ?
 - (थ) अनुवाद कितने प्रकार के हैं ?
 - (द) सारनुवाद क्या है ?
 - (ध) द्विभाषीय किसे कहा जाता है ?
 - (न) इर्डन अनुवाद का कितना भेद मानते हैं ?
2. निम्नलिखित सभी प्रश्नों के उत्तर दीजिए।
- (क) स्रोत भाषा किसे कहा जाता है ?
 - (ख) लक्ष्य भाषा किसे कहा जाता है ?
 - (ग) सफल अनुवादक के दो विशेष गुण लिखिए ?
 - (घ) सरकारी पत्रों का अनुवाद किस प्रकार का अनुवाद कहा जाता है , ?
 - (ङ) कार्यालय अनुवाद कहने से आप क्या समझते हैं ?
 - (च) समतुल्यता का सिद्धांत को अनुवाद का प्राण क्यों कहा जाता है ?
 - (छ) सारनुवाद का एक उदाहरण दीजिए ?
 - (ज) भवानुवाद किसे कहा जाता है ?
 - (झ) कार्यालय अनुवाद किसे कहा जाता है ?
 - (ञ) हिन्दी के किन्हीं एक उपन्यास का नाम लिखिए जो ओड़िआ में हुआ है ?
 - (ट) सहित्यनुवाद किसे कहा जाता है ?
 - (ठ) पाश्चात्य के किस आचार्य ने अनुवाद को विज्ञान माना है ?
 - (ड) अनुवाद की मूल प्रक्रिया किसे कहते हैं ?
 - (ढ) पाठ विस्तार के आधार पर अनुवाद का विभाजन कीजिए ?
 - (ण) ट्रांसलेशन किन किन शब्दों के मेल से बना है ?
 - (त) अनुवाद प्रविधि क्या है ?
 - (थ) अनुवाद का एक परिभाषा दीजिए ?
 - (द) अनुवाद के स्वरूप को कितने भागों में बांटा गया है ?

(ध) अनुवाद के दो छेत्रों का नाम लिखिए ?

(न) भावानुवाद क्या है ?

3. निम्नलिखित सभी प्रश्नों के उत्तर दीजिए ।

(क) अनुवाद कला क्यों है लिखिए ?

(ख) अनुवाद की विशेषताएं लिखिए ?

(ग) विज्ञापन में अनुवाद का प्रयोग कैसे किया जाता है ?

(घ) अनुवाद के स्वरूप का परिचय दीजिए ?

(ङ) भावानुवाद एवं सारानुवाद में क्या अंतर है ?

(च) स्रोत भाषा एवं लक्ष्य भाषा में क्या अंतर है ?

(छ) अनुवाद विज्ञान क्यों है ?

(ज) अनुवाद की परिभाषा दीजिए ?

(झ) अनुवाद की आश्यकता क्यों है ?

(ञ) अनुवाद का परिचय दीजिए ?

4. निम्नलिखित सभी प्रश्नों के उत्तर दीजिए ।

(क) अनुवाद को परिभाषित करते हुए विद्वानों के द्वारा दिए गए मतों की समीक्षा कीजिए ?

(ख) अनुवाद के स्वरूप पर प्रकाश डालते हुए तर्क सहित सिद्ध कीजिए कि अनुवाद कला है या विज्ञान ?

(ग) अनुवाद प्रक्रिया में अनुवादक को किन किन विषयों पर ध्यान देना आवश्यक है ?

(घ) साहित्यिक अनुवाद की विशेषताओं का उल्लेख कीजिए ?

(ङ) अनुवाद में समतुल्यता के सिद्धांत क्या है उल्लेख कीजिए ?

(च) अनुवाद के क्षेत्र अत्यंत व्यापक है, इस दृष्टि से अनुवाद के क्षेत्र पर प्रकाश डालिए ?

(छ) कार्यालय अनुवाद, सारानुवाद एवं भावानुवाद पर प्रकाश डालिए ?

(ज) अनुवाद की प्रविधि पर चर्चा कीजिए ?

(झ) अनुवाद का अर्थ स्पष्ट करते हुए उसकी परिभाषा दीजिए ?

(ञ) अनुवाद के महत्व पर चर्चा कीजिए ?